

ARMENIAN ST. GREGORY CHURCH
1000 N. HOYNE AVENUE
CHICAGO 22, ILLINOIS

(Եկեղեցւոյ անունն ու հասցէն)
(Name and Address of Church)

Թուական
Date 24 Յուլի 1962

Գերաշնորհ

Սրբազան Ամերիկայի Ա. Եպիսկոպոս
Right Reverent Bishop

Առաջնորդ Հայոց Ամերիկայի
Primate of the Armenian Church of America
Նիւ Եորք, Ն. Ե.
New York, N. Y.

Սրբազայն Հայր,
Your Grace,

Ա. Գրիգորյան Կաթողիկոսական Ս. Եկեղեցւոյ ժխական ժողովը տեղի ունեցաւ
Church Membership meeting took place
(Name of Church or Community)

21. Յուլի 1962 Եկեղեցւոյ Առանձին մէջ, ժամը 3-րդին
(Date) (Place) (Time)

Միջոցառումը նախագահուեց Կարգաւարտ Գրիգորյանի կողմէն
Under the presidency of in the presence of 56

Իրաւաստ անդամներու թիւը 125
Eligible church members according to the treasurer's account being

Ծխական ժողովի դիւանի անդամներ ընտրուեցան հետեւեալները.—
The following officers have been elected

Ատենապետ Գրիգորյան Սեկրետար Կարգաւարտ
Chairman Secretary

Կանխաւ ծանուցուած օրակարգի նիւթերն էին.—
Topics of agenda announced in advance:

- 1.— Անդամներու իրաւաստութեանց նշում, 2.— Դիւանի ընտրութիւն, 3.— Հովիւի զեկուցում, Determination of eligibility of members, Election of Officers, Report of Pastor,
- 4.— Ծխական հորհուրդի գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագրի ընթերցում, Trustee's annual and financial report,
- 5.— Ծխական հորհուրդի դադարեալ անդամաց տեղ նորերու ընտրութիւն, Election of new trustees,
- 6.— Յառաջիկայ տարուան ելեւմտից նախահաշիւ, 7.— Նոր հարցեր: Contemplated income and expenses for the coming year, New Business.

Օրակարգի նիւթերու մասին եղան հետեւեալ տնօրինութիւնները: — (Նշանակել ինչ որ կատարուած է):
Resolutions made regarding the topics of the agenda: (indicate what has been accomplished.)

- 1. Տեղի ունեցաւ իրաւասու անդամներու ստուգում. ✓
Verification of eligiblity of members took place,
- 2. Դիւանը ընտրուեցաւ ըստ վերոգրեալին. ✓
Officers of the Assembly took place as stated on previous page,
- 3. Հովիւը տուաւ իր գեկոյցը. ✓
Pastor gave his report,
- 4. Ծխական հորհուրդը կարդաց իր տեղեկագիրը. ✓
Trustees read their report,
- 5. Ծխական հորհուրդի տեղեկագիրը ընդունուեցաւ եւ վաւերացուեցաւ. ✓
Trustees' report was discussed an verified,
- 6. Յաջորդ տարուան ելեւմուտքի նախահաշիւ, մուտք՝ 14,000.00, ելք՝ 11,160.00
Income and Expenses for the coming year, Income Expenses
- 7. Հետեւեալ անձերը ընտրուեցան նոր անդամ Հոգաբարձութեան.
The following were elected to the Parish Council:

		(Թիւ) տարուան պաշտօնավարութեան համար elected for	(Number of years)
1.	Պապար Պապարեան	»	2
2.	Պետրոս Պրոսպերեան	»	2
3.	Դոնաթ Պապարեան	»	2
4.	Վարդգէս Բաղդասարեան	»	2
5.	Վարդապետ Կոնյան	»	2

Կը խնդրենք վերոյիշեալ անձանց վաւերացումը:
We ask you to verify these newly elected members:

Նոր հարցերու մասին ժողովս նկատի առաւ հետեւեալ խնդիրները եւ տուաւ իր որոշումները՝ ըստ հետեւեալին:—

Regarding new business the meeting considered the following questions and made the following decisions:

*Գրասենյակը Գրքապահի Զոհ Եփրեմեանի Վարդապետ Զոհարեանի
— պէն Թ Ը —*

Կը ներփակենք Ծխական հորհուրդի միամեայ գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագիրը, տարեկան
We enclose the annual report of the Parish Council, with details as to income and expenses, for consideration by
եկեւմտից մանրամասնութեամբ հանդերձ, Թեմական հորհուրդի ի նկատառութիւն:
the Diocesan Council.

Խնդրելով Ձեր Սրբազնութեան հայրական օրհնութիւնը
Requesting your Grace's fatherly blessings,

Նախագահ _____ Միջական Ժողովի
President of Parish Assembly

Jacob Malosian _____ *John Palserian*
Chairman Secretary

ԵԿԵՂԵՑԱՍԷՐ ՏԻԿԱՆՑ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
LADIES CHURCH SOCIETY

Եկեղեցաէր Տիկնանց Միութեան անդամներու թիւն է 20
Number of Ladies Society Members

Ընթացիկ 1961 տարւոյն համար վարչութեան անդամներն եղած են հետեւեալները իրենց պաշտօններով —
Fiscal year's elected Executive Committee Members with their positions:

1) Զինուորային սիբանայ (2) Երկնայայտ սիբանայ
19. Կողմաբեկիչ
20 10
8

Ներկայ տարուան ընթացքին գործի ժողովներու թիւը եղած է 20. Ժողովրդական ձեռնարկներու թիւն է 8
Number of business meetings this year

Սոյն ձեռնարկները եղած են —
Number of social functions itemized activities

1) պաշտօն
- Ընկերակցութիւն
- Խորանի Ընկերակցութիւն
2) օգնել վարձուանքի աւելցումը
- Բնակարանային կառուցում
- Զարգացում - Ընկերակցութիւն
- Զարգացում 20, սիբանայ 1 պաշտօն
- 1585.00 պէ Զինուորային
1880.00
971.44 2551.36

Տիկնանց Միութեան ելեւումները եղած է, Մուտք
Income and Expenses of the Ladies Society: Income: Expenses
2 971.44 2551.36

ՀԱՅՑ. ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱՅ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԻՒՆ
ARMENIAN CHURCH YOUTH ORGANIZATION

Ունինք Հայց. Եկեղեցւոյ Երիտասարդաց Կազմակերպութիւն եւ անդամներուն թիւն է
We have an A.C.Y.O.A. Chapter whose membership consists of

Ներկայ տարուայ ընթացքին գործի ժողովներու թիւը եղած է Ընթացիկ տարուայ ընթացքին գործի ժողովներու թիւը եղած է
Number of general meetings Itemize activities

Սոյն ձեռնարկները եղած են հետեւեալները —
Number of business meetings this year

Ներկայ տարուայ Հեճկա-ի ելեւումները եղած է. Մուտք
Income and Expenses of the A.C.Y.O.A. this year: Income Expenses

Տարւոյս վարչութեան անդամներու անուններն են՝ իրենց ընտրութեան թուականներով —
Fiscal year's elected Executive Committee members Date

- 1. _____ 4. _____
- 2. _____ 5. _____
- 3. _____ 6. _____

Կարմիր Նիւտոն
Զինուորային

4

ԴՊՐԱՑ ԴԱՍ
CHOIR

Դպրաց Դասի անդամներուն թիւն է 15 Այրեր՝ 7 Կանայք՝ 8
Number of Members Male Female

Դպրապետին անունն է Ծոֆ. Խաչատր Եսայեան
Name of Choirmaster:

Գործի ժողովներու թիւը եղած է _____ Կատարած է հետեւեալ գործերը. —
Number of business meetings Social activities as follows:

Ժողով, Բաւարկչութիւն սրբապատկերներու
օգտին Եւ շաշմանդակներու

Ընթացիկ _____ տարուայ վարչութեան անդամներն եղած են. —
Fiscal Year's elected Executive Members:

- 1. _____ 5. _____
- 2. _____ 6. _____
- 3. _____ 7. _____
- 4. _____ 8. _____

Դպրաց Դասին 1961 տարուան ելեւուտքը եղած է. — Մուտք՝ 366.00 Նլք՝ 352.00
Income and Expenses of the choir this year: Income Expenses

* * *

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ ՕԺԱՆԴԱԿ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
DIOCESAN AUXILIARY COMMITTEE

Առաջնորդարանի Օժանդակ Միութեան Մասնաճիւղը կազմուած է _____ թուականին:
We have a Diocesan Auxiliary Committee which was formed Date

Տարուայ ընթացքին զուարած է _____ ժողովներ, կատարած է հետեւեալ գործերը. —
Number of meetings held this year Work accomplished:

Մասնաճիւղի անդամներն են. — 1. _____
Members of Committee:

- 1. Ծոֆ Խաչատր Եսայեան 6. Մեծեան Կրկ
- 2. Գրիգորի Եսայեան 7. Գրիգորի Եսայեան
- 3. Գրիգորի Եսայեան 8. _____
- 4. Խաչատր Եսայեան 9. _____

6

ՄԵԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ
PARISH COUNCIL

Ներկայ տարուայ ընթացքին Միսական խորհուրդս ունեցած է 28 ժողովներ:
Number of Parish Council Meetings held this year

Միսական խորհուրդս կատարած է հետևեալ գործերը եւ ձեռնարկները.—
Duties and undertakings accomplished by the Parish Council:

Պաշտպանութիւնը - Բժշկատնայաւոր, Զարգացումը շնորհիւ կառուարած իւր հարստութեամբ. Միջոցաւորելու նպատակով 24-ը փառամարտիկներ:

Միսական խորհուրդի անդամոց անուններն ու պաշտօններն են.—
Names and positions of Parish Council members:

Անուն	Ընտրուած	Ընտրուած (Date)	Քուսականին
<i>Երան Գրեթիս</i>	Ընտրուած	1961	Քուսականին
<i>Զարի Բախչաչիս</i>	Ընտրուած	1959	Քուսականին
<i>Պարսապ Գրեթիս</i>	Ընտրուած	(1960) 1959	Քուսականին
<i>Նարեկ Գրեթիս</i>	Ընտրուած	1961	Քուսականին
<i>Զարի Արթուրիս</i>	Ընտրուած	1960	Քուսականին
<i>Նիկոլ Արթուրիս</i>	Ընտրուած	1960	Քուսականին
<i>Պարս Գրեթիս</i>	Ընտրուած	1960	Քուսականին
<i>Պարս Գրեթիս</i>	Ընտրուած	1961	Քուսականին
<i>Պարս Գրեթիս</i>	Ընտրուած	1959	Քուսականին
	Ընտրուած		Քուսականին
	Ընտրուած		Քուսականին

Մեր եկեղեցւոյ ներկայ տարուայ ելեւմուտքը եղած է.— ՄՈՒՏՔ \$ 14,239.00 Ե Լ Ք \$ 12,768.00
Church Income and Expenses for this year Income Expenses

(Ելեւմուտք մանրամասնութիւնը կցուած է սոյն տեղեկագրին)
(Detailed financial report attached)

Պահեստի գումարին վրայ այս տարի աւելցուած է \$ _____
Amount added to total deposit this year

Պահեստի ընդհանուր գումարը եղած է ներկայ տարուայ վերջը \$ 1,080.00
Accumulated church savings at end of present year

Եկեղեցւոյս Աւանդապահ Մարմնի անդամներն են, ընտրուած _____ Քուսականին
Members of the Church Savings Fund Committee elected Date

1. <i>Յուսիպետ Բախչաչիս</i>	3. <i>Պ. Գրեթիս</i>
2. <i>Ն. Արթուրիս</i>	4. <i>Բ. Գրեթիս</i>
5. <i>Ի. Գրեթիս</i>	

ՄԵԱԿԱՆ ԴՊՐՈՑ
ARMENIAN SCHOOL

Ունինք Միսական Դպրոց, որուն անունն ու վայրն է —
We have an Armenian School whose name and place is

M. A. Baryan

Խնամակալութեան անդամներն են, ընտրուած
Members of School Board elected

Քուականին
Date

1. _____

4. _____

2. _____

5. _____

3. _____

6. _____

Handwritten notes in Armenian:
հասկա 1 1/2 ամիս
recluzacy
թիւս ցաւ աշխարհ
սապիւս աւսուանող
պիսիս Երևան

Աշակերտութեան թիւն է
Number of Pupils:

25

Ուսուցչին անունն ու հասցէն է
Name and address of teacher

Դպրոցի տարեկան պիտուէն է
Annual Budget of School

տուար : Շաբաթական դասի պահեր
Dollar. Number of days per week lessons given

Դասարաններ
Number of Classes

Կը գործածուին հետեւեալ դասագրքերը
Textbooks used:

* * *

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԴՊՐՈՑ
SUNDAY SCHOOL

Կիրակնօրեայ Դպրոցին աշակերտութեան թիւն է
Number of Sunday School pupils..

Դասարաններու թիւն է
Number of classes

Handwritten note: ցաւ Երևան

Խնամակալութեան անդամներն են
Members of Sunday School Board:

Տեսուչին անունն է
Name of Superintendent:

Ուսուցիչներն են
Teachers:

Handwritten notes in Armenian:
Զոյ Գրիգոր Երևան
Զարուհի Երևան
Գրիգոր Երևան (1961)

8

8 1/2" x 5 1/2"

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ
PUBLICATIONS

Եկեղեցւոյ թերթիկին անունն է
Name of Church Pamphlet

Արեւազար
Sunrise

Կը հրատարակուի տարին *12*
Published

անգամ, ծաւալն է *20 էջեր*
Number annually *20 pages*

Կը ցրուի *600* օրինակով:
Circulation

Հրատարակութեան իւրաքանչիւր թիւի ծախսն է
Publication cost of each issue

\$ 30.00

Կը խմբագրուի
Edited by

Իսիդոր Կեօստար
Isidor Keosatar

կողմէ:

«Հայաստանեայց Եկեղեցի» պաշտօնաթերթի
Number of subscribers to "Hayastanyaitz Yegehetzy" in the Parish

120

բաժանորդ ունինք մեր ծուխին մէջ:

* * *

ԱՅԼ ՄԱՐՄԻՆՆԵՐ
OTHER ORGANIZATIONS

Վերոյիշեալներէն գատ եկեղեցիին կից գործող մարմիններ ունինք, որոնք են հետեւեալները իրենց վարչութեան ատենապետներուն անուններով:—

Organizations connected with the Church besides those mentioned above with the names of their chairmen:

Կեդրոնի օրհնանոց *մթ. Գրայր Գրայր Գրայր*
Երկրորդ օրհնանոց *Ս. Մարտիրոս*
Քեօստար " *Գրայր Գրայր*

Սոյն մարմինները կատարած են հետեւեալ գործերը:—
Work done by the above organizations:

*Եւրոպայի օրհնանոց, Քեօստար, Արեւիկա,
Գրայր Գր - Գրայր Գրայր, Պաշտօնաթերթ*

Եկեղեցւոյ պայծառութեան եւ բարգաւաճման համար ունինք հետեւեալ ծրագիրները յառաջիկային համար:—
Contemplated projects for the betterment of the parish:

- *Աւելցնել անդամագումարը - անկողնակալ անդամներ*
- *Աւելցնել Գրայր 1 անգամ հասարակաց*
- *Գրայր Գրայր հասարակաց Գրայր Գրայր*

Մ. Կեօստար
Սխալագահ
President

Կեօստար
Մխական հորհուրդի
Parish Council

Ատենապետ
Chairman

Ս. Կեօստար

Ատենադպիր
Secretary

Robert E. Kalenian

1/24/1962

*